

Rien n'approche de la peine  
que je souffre près de vous :  
Vous faites mille amans Climeine,  
Et je ne puis faire un jaloux.

The image shows a musical score for the piece 'Rien n'approche de la peine'. It consists of four staves. The first staff is a vocal line starting with a large, ornate initial 'R' and the lyrics 'Ien n'approche de la peine'. The second staff is a lute or bass line with figured bass notation. The third staff is a vocal line with the lyrics 'Rien n'approche. BASSE-CONTINUE.' and 'que je souffre près de vous: Rien n'a-'. The fourth staff is another lute or bass line with figured bass notation. The music is in a minor key and 3/4 time.

**Poète**

ANONYME

**Compositeur**

Mlle LAURENT [attr.]

**Attribution**

source B : Mlle Laurent

**Effectif général**

ut1/bc

**Notes sur l'effectif**

la basse, chiffrée, porte la mention « basse-continue »

**Notes sur la musique**

sol mineur, 3

**Sources**

A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, XXXI*, Paris, Christophe Ballard, 1688, p. 12-13,  
F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 283 [23]

B ♯ [sans titre], dans *Mercurie Galant*, Paris, août 1687, I, p. 102, F-Pn/ 8° LC 2 33

**Comparaison musicale**

B Air à une partie vocale (ut1) et bc ; même dessus, avec des variantes rythmiques. L'air est précédé d'un prélude instrumental.

**Commentaire contemporain**

Dans le *Mercurie Galant* d'août 1687 (p. 101), on lit : « Je vous envoie des Paroles qui ont été notées par la jeune Mademoiselle Laurent, assez distinguée par les talens extraordinaires qu'elle a pour la Danse, pour la Musique, & pour sa délicatesse à jouer du Clavessin. Elle fit chanter l'Hyver dernier quelques Ouvrages devant Madame la Dauphine, qui l'honora de son approbation ». Le manuscrit de ce concert a été repéré par Denis Herlin (*Catalogue du fonds musical de la bibliothèque de Versailles*, Paris, Publications de la Société Française de Musicologie-Éditions Klincksieck, 1995) :

[Le Concert, intermède ; partition générale]

« LE/ CONCERT/ DE/ Melle Laurant donne a Me/ LA DAUPHINE/ Dans les grands Appartements de Versailles/ Recueilly par Philidor l'aisné en 1690. » (manuscrit musical 133)

Ce manuscrit contient les noms des chanteurs qui interprétèrent ce concert : Cebret, Dufour, Mlle Ferdinand, Jonquet, Mlle de La Lande, Matot, Mlle Rebel.

# Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

*Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)*

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga